



INTERNATIONAL DECLARATION OF THE UNDOCUMENTED

MAY 1st 2006: INTERNATIONAL MOBILIZATION FOR REGULARIZATION

May 1st is Labor Day in most countries around the world, celebrated in honor of those who lost their lives to gain the 8 hour work day. On this day, demonstrations around the world will come together to support the rights of the working class and of the oppressed. It is a day of struggle, commemoration, and pride. It is our day, no matter where we come from, even if we're born here or on the other part of the planet, we confront the same injustices and struggles.

In the United States, it is those without papers who recaptured the historic meaning of May 1st to bring to light the cause that they have been struggling for the past 6 years. Over a million immigrant workers and supporters have taken to the streets to rally against proposition HR4437 which passed in the House of Representatives of the US Congress. On May 1st, immigrants call for "a day without immigrants" and for a one-day consumer boycott to demand the legal status of 12 million undocumented workers in the United States. Since May 1st is not a holiday in the United States, the abstinence from the immigrants will show just how vital immigrants are to the economy of the United States.

In Europe, the undocumented are rallying for the same causes. In Belgium, 10,000 people took to the streets to demand legal status for immigrants and to say NO to the prisons for children born "in the wrong place." Today, the undocumented have held hunger strikes in six churches to demand legal status. In Spain, a limited regularization process from a year ago has left hundreds of thousands of workers without papers and many others with serious difficulties in reapplying. A few months ago, thousands of undocumented workers took to the streets of Madrid with the chant: "Nativa o extranjera, la misma clase obrera" ("Native or foreign, we're the same working class").

In other parts of Europe, the masses rose to rally against the dozens of undocumented workers who burned in cages like rats in Schiphol this past October. In France the undocumented struggled for the last 10 years for the regularization for all, thousands of young people from the popular suburbs took to the streets to protest discrimination, and today the undocumented, the students and French workers joined in the struggle against the CPE, the proposal to expedite firings. Their unity and determination won the first push back in that battle with the withdrawal of the CPE.

UNCONDITIONAL LEGALIZATION FOR ALL

It is a worldwide system based on the unlimited search for profit and on the savage exploitation of the earth and its people that has led to the displacement of millions of workers from the poorest to the richest countries searching for work and a way to sustain their families.

Facing the phenomena of migration, the receptor countries pass cruel laws that criminalize and control immigrants. Different “regularization” or “adjustment” laws for immigrants all over the world also regulate the working conditions and the quality of life and residency of the immigrants submitting them to a double standard, creating a second class of workers, and developing situations of new slavery. The same way that Europe wants to “export” its borders South, to Lybia, Morocco, etc., the United States wants to export its border to the South of Mexico to stop the flow of immigrants even before they reach the US border. The situation is similar as the struggle expands through all the rich countries: France, the United States, Belgium, England, Switzerland ...that’s why the struggle of immigrants in one country reflect on the rest and call for coordination.

All immigrant workers relocated in receiving countries have the right to legal documentation that would allow them to work with dignity, and to fully enjoy their rights and human dignity. The abuse of the “immigrant status” allows governments to keep a massive class of workers that cannot ask for just working conditions, which in turn lowers the working conditions and salaries of all the workers.

NATIVE OR FOREIGN, WE’RE THE SAME CLASS OF WORKERS

The division between native and foreign workers, between the documented and the undocumented, prejudices all workers and impedes our unity. This favors the passing of legislation, such as the New Labor Reform in Europe, that attacks and reduces labor rights for all. The first to be affected by these reforms are the immigrants.

For this reason we call on all workers, with or without papers, to participate in the next mobilizations to defend everyone’s rights. “Native or foreign, we’re all workers” signifies the end of the division between workers, the unity against a system that favors slavery, and racism ...

On May 1st we will take to the streets demanding RIGHTS, DIGNITY, and RESPECT. Native or Foreign, we’re the same class of workers. We call upon everyone, documented or undocumented, to join us in subscribing to this international declaration of the movements of the undocumented.

Signed on May 1, 2006

Unided States:	Coalición Nacional por Dignidad y Residencia Permanente
Spain:	Asociacion de Trabajadores Inmigrantes En España ATRAIE
France:	La Coordination Nationale des Sans Papiers CNSP/France
Belgium:	Unión De Sans Papiers UDEP
Italy:	Le Comitato Immigrati in Italia

By signing below, we endorse the international declaration of the undocumented :

La Coordination Nationale des Sans Papiers, France
Union Des Sans Papiers UDEP, Belgium
CRER, Belgium
ATRAIE, Spain
Associacio Papers i Drets per a Tothom, Spain
Comitato Immigranti Italie, Italy
Coalition Nationale pour la Dignité et la Résidence Permanente, U.S.
Farm Labor Organizing Committee (FLOC), U.S.
Grassroots Global Justice Alliance (GGJ), U.S.
Southwest Workers Union, U.S.
Red de Inmigrantes de Ohio (RIO), U.S.
Centro Campesino, U.S.
Asociacion Tepeyac, U.S.
Comité de Inmigrantes en Accion, U.S.
Mexico Solidarity Network, U.S.

For more information or endorsement contact

Beatriz Maya
FLOC
1221 Broadway
Toledo OH 43609
(419) 243-3456
(419) 243-5655 fax
bmaya1@floc.com



DECLARACION INTERNACIONAL DE LOS SIN PAPELES

1 DE MAYO 2006: MOVILIZACION INTERNACIONAL POR LA REGULARIZACION

El 1 de Mayo es el día del trabajador en la mayoría de los países del mundo, en honor a la memoria de los trabajadores que dieron la vida por ganar la jornada laboral de 8 horas. Este día en todo el mundo habrá manifestaciones reivindicando los derechos de la clase trabajadora y de los pueblos oprimidos. Es un día de lucha, de conmemoración, de orgullo. Es nuestro día, vengamos del país que vengamos, hayamos nacido aquí o en la otra punta del planeta, nos enfrentamos a las mismas injusticias.

En Estados Unidos han sido los sin papeles quienes han reivindicado esta fecha retomando esta jornada de lucha desde hace 6 años. Hoy, mas de un millon de trabajadores inmigrantes han salido a las calles protestando los ataques racistas contra los inmigrantes materializados en la propuesta HR4437, aprobada por la Casa de Representantes del Congreso Nacional. El 1 de mayo, los inmigrantes convocan a un día "sin inmigrantes" y a un boicot internacional de productos americanos exigiendo la regularización de los 12 millones de sin papeles. El 1º de Mayo no es día feriado en Estados Unidos y al abstenerse de toda actividad en este día, los inmigrantes quieren demostrar su rol esencial en la economía de este país.

En Europa, los sin papeles se están movilizandoo por las mismas razones. En Bélgica, 10,000 personas salieron a las calles para exigir que se acaben las expulsiones y por la regularización de los sin papeles, para decir NO a los centros cerrados y a las prisiones para los niños nacidos en el "lugar equivocado". Hoy, los sin papeles han tomado 6 iglesias y claman por la regularización con una huelga de hambre.

En España, un proceso de regularización limitado hace un año atrás dejó a cientos de miles de trabajadores y trabajadoras sin papeles y a muchos otros con grandes dificultades para renovar. Hace unos meses, millares de Sin Papeles recorrieron las calles de Madrid al grito de: "Nativa o extranjera la misma clase obrera".

En los países Bajos, la población se levantó contra la muerte de decenas de Sin Papeles quemados en jaulas como ratas en el incendio de Schiphol en octubre pasado.

En Francia, los sin papeles luchan desde hace 10 años por la regularización de todos, miles de jóvenes de los suburbios populares salieron a las calles a protestar por la discriminación, y hoy los sin papeles, los jóvenes estudiantes y trabajadores franceses se han unido contra el CPE, la ley que facilitaría los despidos. Su determinación y su unidad han obligado a una primera marcha atrás con el retiro del CPE.

PAPELES PARA TODOS Y SIN CONDICIONES

Es un sistema mundial basado en el afán desmedido de dinero y en la explotación a ultranza del planeta y de la mayoría de sus habitantes, lo que ha provocado el desplazamiento de millones de trabajadores de los países más pobres hacia los países ricos en busca de trabajo y de una manera de sostener a sus familias.

Frente al fenómeno migratorio, los gobiernos de los países de acogida arbitran leyes crueles que encadenan y controlan a los inmigrantes. Las distintas leyes de extranjería y otras propuestas de "ajuste" de inmigrantes en todo el mundo, regulan además las condiciones de trabajo, las condiciones de vida y residencia de los inmigrantes sometiéndolos a una doble legislación, creando ciudadanos de segunda clase y favoreciendo la nueva esclavitud. Son por lo tanto leyes xenófobas (odio al extranjero). Así como Europa postula "exportar sus bordes" a Libia, Marruecos, etc. así también los Estados Unidos quieren mover su frontera al sur de México para parar el flujo de inmigrantes en el sur de este país. Esta es una lucha que se generaliza a todos los países ricos: Francia, Estados Unidos, Bélgica, Inglaterra, Suiza ...por eso es que las luchas de los inmigrantes en un país tienen un reflejo en los demás y deben empezar a coordinarse.

Todos los inmigrantes que se encuentran físicamente en los países de acogida tienen el derecho a tener los documentos que les permitan un trabajo digno y el goce completo de derechos y dignidad. El uso del "status migratorio" sirve a los gobiernos para mantener una masiva mano de obra de reserva que no pueda exigir condiciones dignas de trabajo, y esto a su vez les permite rebajar las condiciones de trabajo y de salarios de todos los trabajadores.

NATIVOS O EXTRANJEROS, SOMOS TODOS TRABAJADORES

La división de los trabajadores entre nativos o extranjeros, entre inmigrantes con papeles y sin papeles, se aplica para perjudicar a todos los trabajadores e impedir nuestra unión. Esto permite la aplicación de leyes como la Nueva Reforma Laboral en Europa, que ataca y reduce los derechos laborales. Los primeros que se verán afectados por estas reformas al facilitar el despido son los inmigrantes.

Llamamos a todos los trabajadores, con o sin papeles, a participar en las proximas mobilizaciones para defender nuestros derechos. Nativos o extranjeros, somos todos trabajadores, significa el fin de la división entre los trabajadores, significa la unidad de acción contra el sistema que favorece la esclavitud, el racismo ...

Por eso este primero de mayo saldremos nuevamente a las calles a demandar: Derechos, Dignidad Respeto.. De aquí o de afuera, la misma clase obrera. Llamamos a todos los trabajadores con o sin papeles, a unirse y a suscribir esta declaración internacional de los movimientos de sin papeles.

Firmado el 1 de Mayo 2006

Estados Unidos:	Coalición Nacional por Dignidad y Residencia Permanente
España:	Asociacion de Trabajadores Inmigrantes En España ATRAIE
Francia:	La Coordination Nationale des Sans Papiers CNSP/France
Belgica:	Unión De Sans Papiers UDEP –
Italia:	Le Comitato Immigrati in Italia

Los abajo firmantes apoyamos la declaracion internacional de los sin papeles:

La Coordination Nationale des Sans Papiers, Francia
Union Des Sans Papiers UDEP, Belgica
CRER, Belgica
ATRAIE, España
Associacio Papers i Drets per a Tothom, España
Comitato Immigranti Italie, Italia
Coalition Nationale pour la Dignité et la Résidence Permanente, Estados-Unidos
Farm Labor Organizing Committee (FLOC), Estados-Unidos
Grassroots Global Justice Alliance (GGJ), Estados-Unidos
Southwest Workers Union, Estados-Unidos
Red de Inmigrantes de Ohio (RIO), Estados-Unidos
Centro Campesino, Estados-Unidos
Asociacion Tepeyac, Estados-Unidos
Comité de Inmigrantes en Accion, Estados-Unidos
Mexico Solidarity Network, Estados-Unidos

Estados-Unidos contacto:

Beatriz Maya
FLOC
1221 Broadway
Toledo OH 43609
(419) 243-3456
(419) 243-5655 fax
bmaya1@floc.com



MANIFESTE INTERNATIONAL DES SANS-PAPIERS

PREMIER MAI 2006 : MOBILISATION INTERNATIONALE POUR LA REGULARISATION

Le Premier Mai est le jour du travailleur dans la plupart des pays du monde, en honneur à la mémoire des travailleurs qui ont donné la vie pour obtenir la journée de travail de 8 heures. Ce jour, partout dans le monde, il y aura des manifestations pour revendiquer les droits de la classe ouvrière et des peuples opprimés. C'est un jour de lutte, de commémoration, de fierté. C'est notre jour, peu importe le pays d'où nous venons, peu importe si nous sommes nés ici ou à l'autre bout de la planète, nous faisons face aux mêmes injustices.

Aux Etats-Unis, ce sont les sans-papiers qui ont revendiqué cette date en reprenant cette journée de lutte il y a 6 ans. Aujourd'hui, des centaines de milliers de travailleurs immigrants y sont descendus dans la rue pour dénoncer les attaques racistes contre les immigrants, matérialisées dans la proposition de loi HR4437, approuvée par la Chambre de Députés du Congrès National. Le Premier Mai, les immigrants convoquent à un jour "sans immigrant" et à un boycott international de produits américains pour exiger la régularisation des 12 millions de sans-papiers. Le Premier mai n'est pas un jour férié aux Etats-Unis, et les immigrants, en s'abstenant de toute activité ce jour là, veulent ainsi démontrer leur rôle essentiel dans l'économie de ce pays.

En Europe, les sans-papiers se mobilisent pour les mêmes raisons. En Belgique, 10.000 personnes sont descendues dans la rue pour exiger la fin des expulsions et la régularisation des sans-papiers, pour dire NON aux centres fermés et les prisons pour les enfants nés "au mauvais endroit". Aujourd'hui, les sans-papiers occupent 6 églises et exigent la régularisation avec une grève de faim.

En Espagne, un processus de régularisation limité, il y a un an, a laissé aujourd'hui des centaines de milliers de travailleurs sans papiers et beaucoup d'autres avec de grandes difficultés pour renouveler leurs papiers. Il y a quelques mois, des milliers de sans-papiers ont parcouru les rues de Madrid au cri de : "NATIVE OU ETRANGERE LA MEME CLASSE OUVRIERE".

Aux Pays-Bas, la population se lève contre la mort de dizaines de sans-papiers, brûlé dans des cages comme des rats dans l'incendie de Schiphol en octobre dernier.

En France, les sans papiers lutte depuis 10 ans pour la regularization de tous, des milliers de jeunes des banlieues populaires sont descendus dans la rue pour protester contre la discrimination, et aujourd'hui, les sans-papiers, les jeunes étudiants et des travailleurs français sont unis contre le CPE. Leur détermination et leur unité a obligé à un premier recul avec le retrait du CPE.

DES PAPIERS POUR TOUS, SANS CONDITIONS

C'est un système mondial, basé sur une soif d'argent sans mesure et sur l'exploitation à outrance de la planète et de la majorité de ses habitants, qui a provoqué le déplacement de millions de travailleurs des pays les plus pauvres vers les pays riches, à la recherche de travail et d'un moyen de soutenir leurs familles

Face au phénomène des migrations, les gouvernements des pays d'accueil mettent en oeuvre des lois cruelles qui enchaînent et contrôlent les immigrants. Les différentes lois pour les étrangers et autres propositions " d'ajustements ", règlent non seulement les conditions de travail mais aussi les conditions de vie et de résidence des immigrants, et les soumettent ainsi à une double législation, en créant des citoyens de seconde classe et en favorisant le nouvel esclavage. Ce sont donc des lois xénophobes, de haine contre l'étranger. Tout comme l'Europe veut "exporter ses frontières" vers la Libye, le Maroc, etc., les Etats-Unis veulent déplacer leur frontière au sud du Mexique pour arrêter le flux d'immigrants dans le sud de ce pays. Notre lutte devient généralisée dans tous les pays riches : la France, les Etats-Unis, la Belgique, l'Angleterre, la Suisse... c'est pourquoi les luttes des immigrants dans un pays ont un reflet dans les autres et doivent commencer à être coordonnées.

Tous les immigrants qui se trouvent physiquement dans les pays d'accueil ont le droit d'avoir les documents qui leur permettent un travail digne et la jouissance complète de droits et de dignité. L'utilisation du "statut de migrant" sert aux gouvernements à maintenir une ample main d'œuvre de réserve qui ne peut pas exiger de conditions dignes de travail, ce qui à son tour les permet de réduire les conditions de travail et de salaire de tous les travailleurs.

NATIFS OU ETRANGERS, NOUS SOMMES TOUS DES TRAVAILLEURS

La division des travailleurs entre natifs et étrangers, entre immigrants avec et sans papiers, est appliquée pour nuire à nous tous pour empêcher notre union. Cela permet l'application de lois comme la Nouvelle Réforme du Travail qui attaque et réduit les droits de nous tous. Les premiers à être touchés par ces réformes, en facilitant le licenciement, sont les immigrants.

Natifs ou étrangers, nous sommes tous des travailleurs, cela veut dire la fin de la division entre les travailleurs, l'unité d'action contre le système qui favorise l'esclavage, le racisme...

C'est pourquoi ce Premier Mai nous descendons à nouveau dans la rue à crier : Droits, Dignité, Respect. D'ici ou d'ailleurs, la même classe ouvrière. Nous appelons tous les travailleurs, avec ou sans papiers, à s'unir et à souscrire cette déclaration internationale des mouvements de sans-papiers.

Premier Mai, 2006

Etats-Unis:	Coalición Nacional por Dignidad y Residencia Permanente
España:	Asociación de Trabajadores Inmigrantes En España ATRAIE
France:	La Coordination Nationale des Sans Papiers CNSP/France
Belgique:	Unión De Sans Papiers UDEP –
Italie:	Le Comitato Immigrati in Italia

La Coordination Nationale des Sans Papiers, France
Union Des Sans Papiers UDEP, Belgique
CRER, Belgique
ATRAIE, Espagne
Associacio Papers i Drets per a Tothom, Espagne
Comitato Immigranti Italie, Italie
Coalition Nationale pour la Dignité et la Résidence Permanente, Etats-Unis
Farm Labor Organizing Committee (FLOC), Etats-Unis
Grassroots Global Justice Alliance (GGJ), Etats-Unis
Southwest Workers Union, Etats-Unis
Red de Inmigrantes de Ohio (RIO), Etats-Unis
Centro Campesino, Etats-Unis
Asociacion Tepeyac, Etats-Unis
Comité de Inmigrantes en Accion, Etats-Unis
Mexico Solidarity Network, Etats-Unis

Etats-Unis contact:

Beatriz Maya
FLOC
1221 Broadway
Toledo OH 43609
(419) 243-3456
(419) 243-5655 fax
bmaya1@floc.com